

EDÍCIA ZDRAVOTNÍCKA ŠTATISTIKA

# Choroby z povolania alebo ohrozenia chorobou z povolania v SR 2007

Occupational diseases  
or threats of occupational  
diseases in SR 2007

Ročník 2008  
ZŠ-6/2008

## Content

<i>Analysis of occupational disease and professional poisoning incidence in SR in 2007</i> .....	9
<i>Development of occupational diseases in years 1997 till 2007</i> .....	12
<i>Development of occupational diseases in years 1997 till 2007 (graph)</i> .....	13
<i>Development of number of professional diseases of limbs from long-term, inordinate, onesided workload (graph)</i> .....	14
<i>Development of number of diseases of bones, joints, muscles, vessels and nerves of limbs caused at work with vibrating tools and devices (graph)</i> .....	14
<i>Development of number of illnesses communicable from animals on people (graph)</i> .....	15
<i>Development of number of professional dermatoses (graph)</i> .....	15
<i>Development of number of diseases on communicable and parasitic illnesses (graph)</i> .....	16
<i>Development of number of disorders of hearing caused with noise (graph)</i> .....	16
<i>Most frequent occupational diseases, professional poisonings and other harms of health at work (graph)</i> .....	17
<i>Professional dermatoses (graph)</i> .....	17
<i>Evolution of occupational disease ranking since 1997 till 2007</i> .....	18
<i>Number of newly granted occupational diseases by territory of health facility</i> .....	20
<i>Number of newly granted occupational diseases by age groups</i> .....	23
<i>Number of newly granted occupational diseases by NACE</i> .....	26
<i>Number of newly granted occupational diseases by sex, residence of organisation where the disease occurred, and age groups</i> .....	29
<i>Number of reported occupational diseases and threats of occupational disease by profession and gender</i> .....	30
<i>Number of newly reported illnesses on communicable and parasitic diseases according to diagnoses and residence of sanitary facility</i> .....	42
<i>Number of newly reported diseases communicable from animals on people directly or by means of communicants according to diagnoses and residence of sanitary facility</i> .....	42

Number of newly reported other harms of health at work according to diagnoses and residence of sanitary facility .....	43
Number of newly reported tumour diseases emergent due to work with settled chemical carcinogens in working environment of damaged person and demonstrative in particular targeted organons, which are not involved in this list according to diagnoses and residence of sanitary facility .....	43
Number of newly reported allergic diseases upper respiratory tracts with proved hypersensitiveness on allergens from working environment of damaged person according to diagnoses and residence of sanitary facility .....	43
Number of reported harms from occupational disease according to diagnoses and residence of sanitary facility .....	44
Development of number other harm of health at work in years 1997 – 2007 according to ICD-10 .....	45
Development of number other harm of health at work in years 1997 – 2007 (graph).....	48
Development of number threats by occupational disease in years 1997 – 2007 (graph) .....	48
Development of number threats by occupational disease in years 1997 – 2007 according to ICD-10 .....	49
Verbal expression of occupational diseases and threats from occupational diseases .....	55
Verbal expression of diagnoses (ICD-10) used in publication .....	59
Sections of branch classification of economical activities .....	64
Codes of regions SR .....	64

## **Analysis of occupational disease and professional poisoning incidence in SR in 2007**

Incidence of reported occupational diseases and professional poisoning belongs to the most important health care indicators of occupations performing hazardous jobs. It reflects not only status of the primary prevention of clinical performance of health harm from work but also efforts of specialized professional care units, their investigations and reporting.

575 occupational diseases at 422 males and 153 females were reported in 2007. Since 1993 a remarkable decrease of newly recognized occupational diseases was observed (from 939 reports in 1993 to 577 in 2001, which represents 38,6 %). After stabilizing of annual incidence of new occupational diseases up to 2001 a relative stabilization of reported occupational diseases with lowest detected values with a moderate increase compared with years 2005, 2006 took place.

The biggest share of occupational diseases in 2007, similarly since 1997, goes to diseases of connective tissues and nerves of upper extremities from long-term, excessive unilateral exposure of upper extremities – 261 reports (45,4 %). Since 1993 the incidence of abovementioned disease grew by 115,7 % (from 121 reported occupational diseases in 1993 to 261 in 2007).

The second position like since 1999 belongs to the disease of connective tissues and nerves of upper extremities from work with vibrating tools (156 reports representing 27,1 % out of all occupational diseases in Slovakia). The growth of its incidence is remarkable compared to last two foregoing years (71 reports in 2005 and 91 new diseases in 2006) over the maximum level of 2002, when 141 of those diseases were reported.

Severity of high proportion of occupational diseases affecting supportive-locomotive system, vascular and nervous system incidence at professions exposed to excessive exposure of upper extremities or harmful influence of vibrations is underlined by the fact, that they form as many as 72,5 % in 2007 (417 reports of both diseases together) out of the total number of occupational diseases.

With a distance from the above mentioned occupational diseases in 2007 next places belong to hearing disorders from noise (27 reports, which is 4,7 % from the total occupational diseases, skin occupational diseases reaching 27 cases, which is 4,7 %, and diseases transferred by animals (19 reports, i. e. 3,3 %).

35 occupational diseases affecting respiratory system were reported in 2007, out of which 16 reports under item 33 (pneumoconiosis by dust containing siliceous oxide), 11 reports under item 37 (bronchial asthma), 6 cases of neoplasms, and 2 cases of allergic diseases (external allergic alveolitis and allergic rhinitis).

According to the residence of the company, where the occupational disease appeared, the ranking of the counties is following:

1. Trenčiansky	36,7 %
2. Banskobystrický	29,9 %
3. Košický	15,7 %
4. Žilinský	9,4 %
5. Bratislavský	1,9 %
6. Prešovský	1,9 %
7. Trnavský	1,9 %
8. Nitriansky	0,9 %

According to the age groups the most affected group of working was between 45th – 54th year representing 49,7 %.

According to the residence of care providers the incidence of occupational diseases in 2007 was highest in Banskobystrický, Trenčiansky and Žilinský counties:

1. Banskobystrický	26,6 %
2. Trenčiansky	25,4 %
3. Žilinský	20,9 %
4. Košický	19,7 %
5. Bratislavský	4,9 %
6. Trnavský	1,6 %
7. Prešovský	0,7 %
8. Nitriansky	0,3 %

According to particular professions highest incidence of occupational diseases was at mining professions and construction workers:

Ranking	Profession	% of total occupational disease
1.	Workers in mining raw materials and constructing workers	42,4
2.	Machinery workers	7,6
3.	Workers in agriculture and forestry	7,1

According to NACE the highest incidence of occupational diseases in 2007 was in mining of raw materials – 241 reports (41,9 %) and in industrial production – 187 reports (32,5 %). Third place belongs to agriculture and forestry – 78 reports (13,6 %):

Ranking	Profession	% of total occupational disease
1.	Mining of raw materials	41,9
2.	Industrial production	32,5
3.	Agriculture and forestry	13,6
4.	Health care	3,6
5.	Constructing	2,4

Analyzing the evolution of occupational diseases since 1993 we have to bear in mind that the detected occupational diseases does not reflect the reasonably foreseen incidence with respect to diagnostic problems of occupational diseases. This relates to insufficient education of other medical specialties showing in field clinical practice.

We have to ascertain that despite extended possibilities to report occupational diseases in new items in sense of Act 461/2003 Col., given categories in 2007 contain 8 occupational diseases compared with the previous years, which does not represent the expected trend. A possible solution is envisaged in consistent implementation of certain items from the European List of Occupational Diseases Annex 2.

doc. MUDr. Ľubomír Legáth, PhD.

Main expert in  
Clinical occupational medicine  
and Clinical toxicology



**VÝVOJ POČTU CHORÔB Z POVOLANIA V ROKOCH 1997 AŽ 2007**

DEVELOPMENT OF OCCUPATIONAL DISEASES IN YEARS 1997 TILL 2007

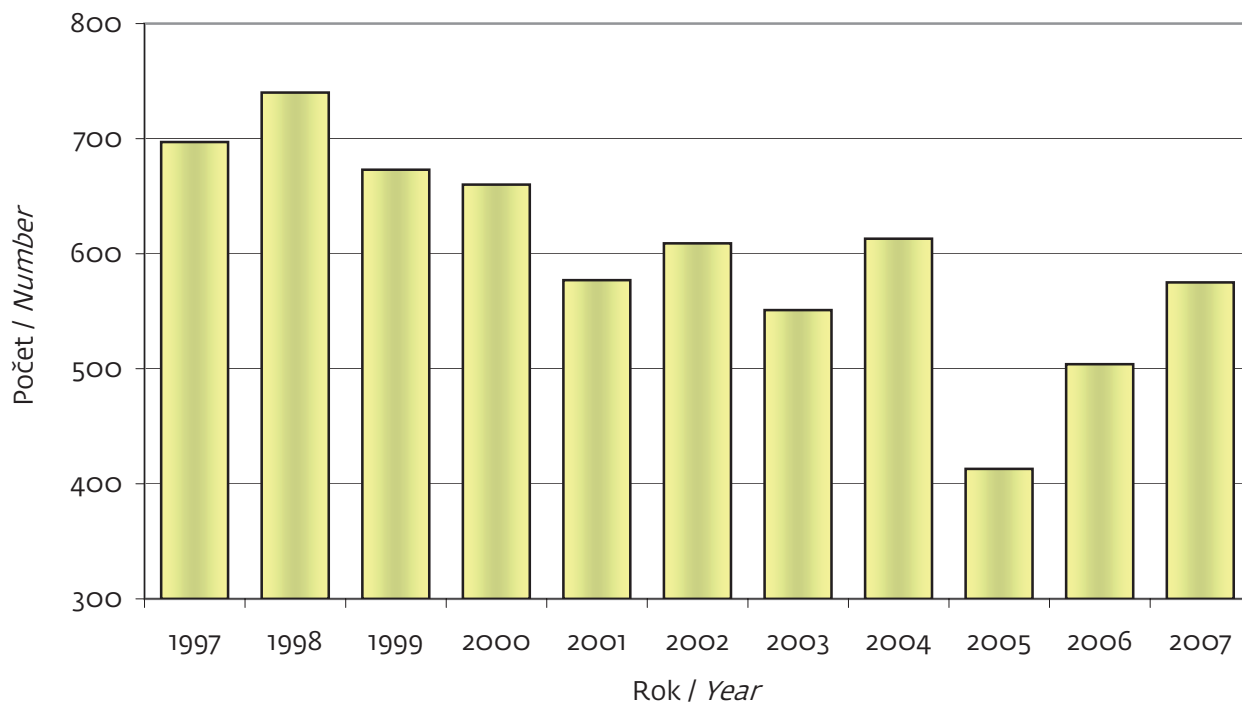
Tabuľka 1  
2/2

Number of disease	Year										
	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
37	23	20	33	22	15	13	15	22	18	10	11
38	80	56	64	47	47	26	39	31	26	26	27
39	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
40	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
41	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
42-1	4	3	1	1	-	3	3	2	-	1	-
42-2	1	1	2	2	-	-	-	-	-	1	-
43	1	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-
44	5	3	3	4	6	3	4	1	2	1	1
45	-	-	-	-	-	-	-	9	3	2	1
46	-	-	-	-	-	-	-	3	2	6	3
47	9	9	2	6	5	4	4	5	7	3	4

**VÝVOJ POČTU CHORÔB Z POVOLANIA V ROKOCH 1997 AŽ 2007**

DEVELOPMENT OF OCCUPATIONAL DISEASES IN YEARS 1997 TILL 2007

Graf 1



## VÝVOJ PORADIA CHORÔB Z POVOLANIA V ROKOCH 1997 AŽ 2007

EVOLUTION OF OCCUPATIONAL DISEASE RANKING SINCE 1997 TILL 2007

Tabuľka 2  
1/2

Číslo choroby	Rok											
	1997		1998		1999		2000		2001		2002	
	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet	poradie	počet
<b>Spolu</b>	<b>x</b>	<b>697</b>	<b>x</b>	<b>740</b>	<b>x</b>	<b>673</b>	<b>x</b>	<b>660</b>	<b>x</b>	<b>577</b>	<b>x</b>	<b>609</b>
1 – 8, 10 – 18	5.	42	7.	36	8.	20	5.	65	7.	33	6.	38
9	12.	1	–	–	12.	1	13.	2	–	–	–	–
19	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
21 – 22	3.	92	4.	60	4.	82	4.	79	5.	44	4.	65
23	10.	6	10.	9	11.	4	10.	6	9.	9	9.	6
24 – 26	2.	139	2.	164	2.	125	3.	112	3.	106	3.	76
28	4.	80	3.	118	3.	114	2.	115	2.	122	2.	141
29	1.	164	1.	191	1.	174	1.	158	1.	145	1.	188
30	8.	11	9.	17	9.	10	9.	16	10.	7	10.	3
33 – 34		38		52		37		25		37		42
33-1, 33-2, 33-4		35		42		28		22		33		37
33-3	6.	2	6.	2	6.	2	7.	2	6.	4	5.	2
34-1		1		4		3		–		–		1
34-2		–		4		4		1		–		2
37	7.	23	8.	20	7.	33	8.	22	8.	15	8.	13
38	4.	80	5.	56	5.	64	6.	47	4.	47	7.	26
42	11.	5	11.	4	10.	6	12.	3	x	–	10.	3
47	x	9	x	9	x	2	x	6	x	5	x	4
Ostatné choroby	9.	7	11.	4	12.	1	11.	4	10.	7	11.	4



## VÝVOJ PORADIA CHORÔB Z POVOLANIA V ROKOCH 1997 AŽ 2007

EVOLUTION OF OCCUPATIONAL DISEASE RANKING SINCE 1997 TILL 2007

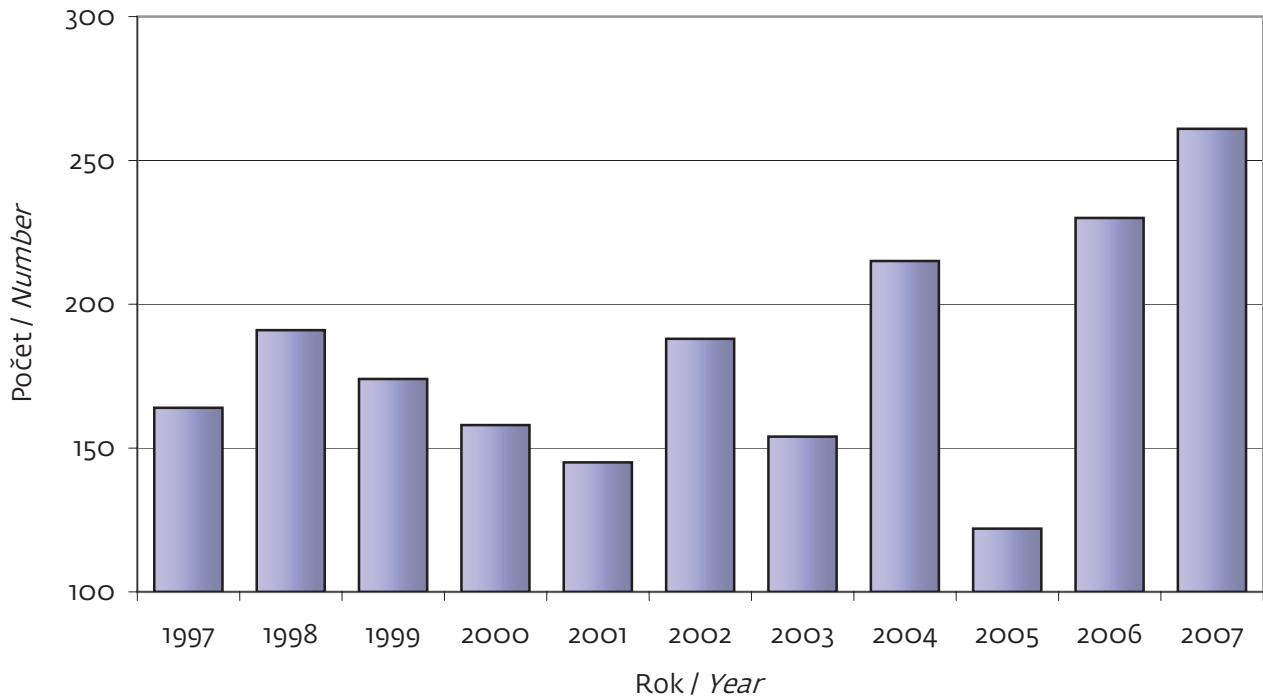
Tabuľka 2  
2/2

Number of disease	Year									
	2003		2004		2005		2006		2007	
	ranking	number	ranking	number	ranking	number	ranking	number	ranking	number
<b>Total</b>	<b>x</b>	<b>551</b>	<b>x</b>	<b>613</b>	<b>x</b>	<b>413</b>	<b>x</b>	<b>504</b>	<b>x</b>	<b>575</b>
1 – 8, 10 – 18	7.	23	9.	12	8.	11	6.	25	5.	17
9	11.	3	–	–	–	–	12.	1	–	–
19	12.	1	13.	1	–	–	12.	1	–	–
21 – 22	4.	49	4.	46	4.	54	4.	40	4.	27
23	11.	3	11.	3	11.	3	9.	4	11.	3
24 – 26	3.	94	3.	103	3.	69	3.	43	3.	39
28	2.	120	2.	124	2.	71	2.	91	2.	156
29	1.	154	1.	215	1.	122	1.	230	1.	261
30	9.	7	10.	8	10.	6	9.	4	8.	9
33 – 34		31		28		19		14		16
33-1, 33-2, 33-4		28		24		11		12		16
33-3	6.	–	6.	1	6.	2	7.	–	6.	–
34-1		1		1		3		2		–
34-2		2		2		3		–		–
37	8.	15	7.	22	7.	18	8.	10	7.	11
38	5.	39	5.	31	5.	26	5.	26	4.	27
42	11.	3	12.	2	–	–	11.	2	–	–
47	x	4	x	5	x	7	10.	3	10.	4
Other diseases	10.	5	8.	13	9.	7	8.	10	9.	5

**VÝVOJ POČTU PROFESIONÁLNYCH OCHORENÍ KONČATÍN Z DLHODOBÉHO, NADMERNÉHO, JEDNOSTRANNÉHO ZAŤAŽENIA**

DEVELOPMENT OF NUMBER OF PROFESSIONAL DISEASES OF LIMBS FROM LONG-TERM, INORDINATE, ONESIDED WORKLOAD

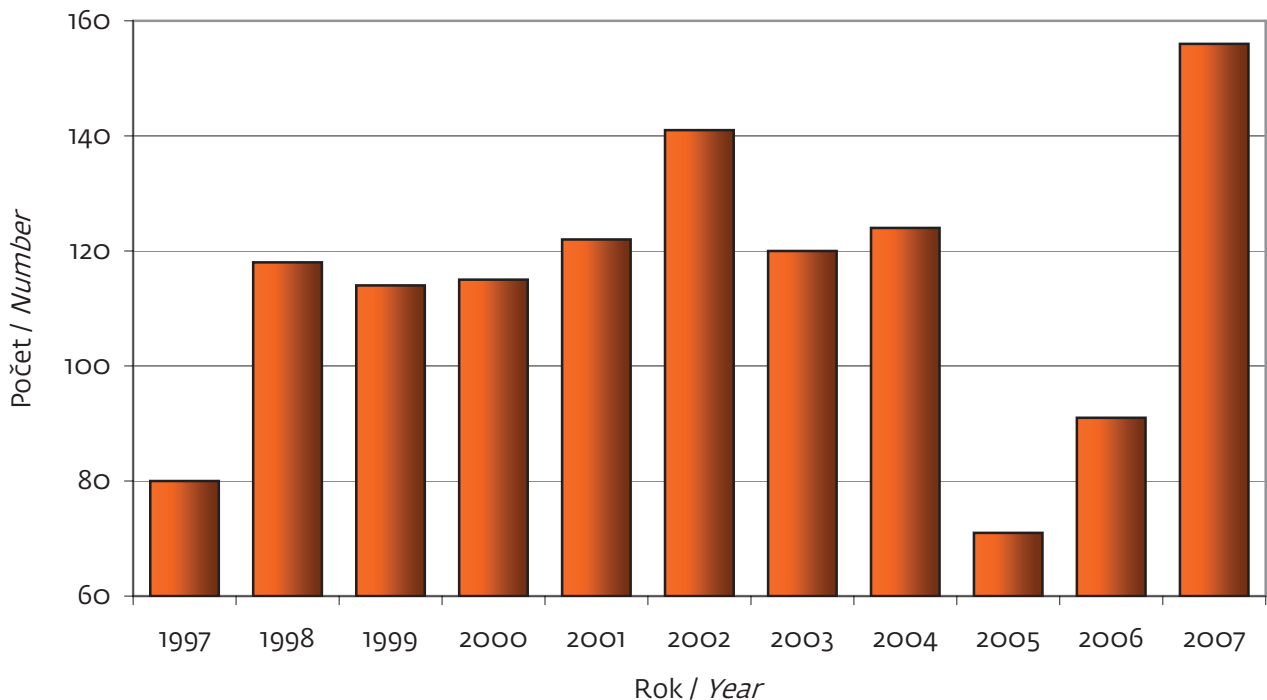
Graf 2



**VÝVOJ POČTU OCHORENÍ KOSTÍ, KLÍBOV, SVALOV, CIEV A NERVOV KONČATÍN SPÔSOBENÝCH PRI PRÁCI S VIBRUJÚCIMI NÁSTROJMI A ZARIADENIAMÍ**

DEVELOPMENT OF NUMBER OF DISEASES OF BONES, JOINTS, MUSCLES, VESSELS AND NERVES OF LIMBS CAUSED AT WORK WITH VIBRATING TOOLS AND DEVICES

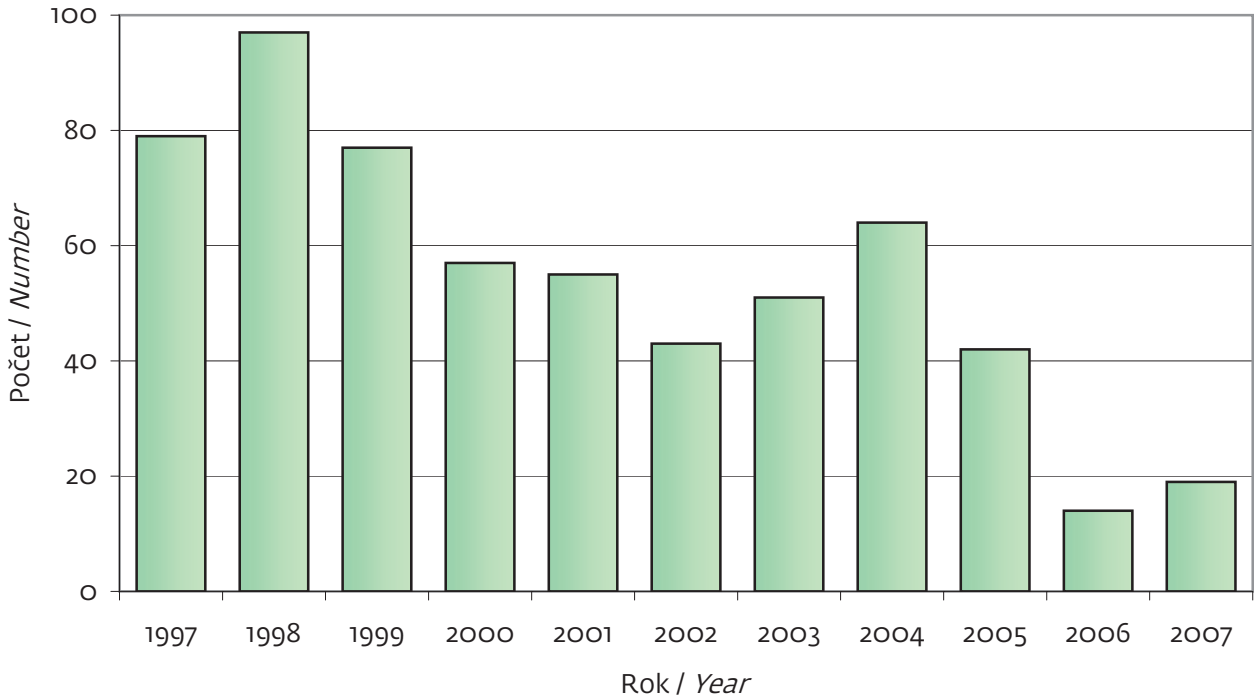
Graf 3



### VÝVOJ POČTU CHORÔB PRENOSNÝCH ZO ZVIERAT NA ĽUDÍ

DEVELOPMENT OF NUMBER OF ILLNESSES COMMUNICABLE FROM ANIMALS ON PEOPLE

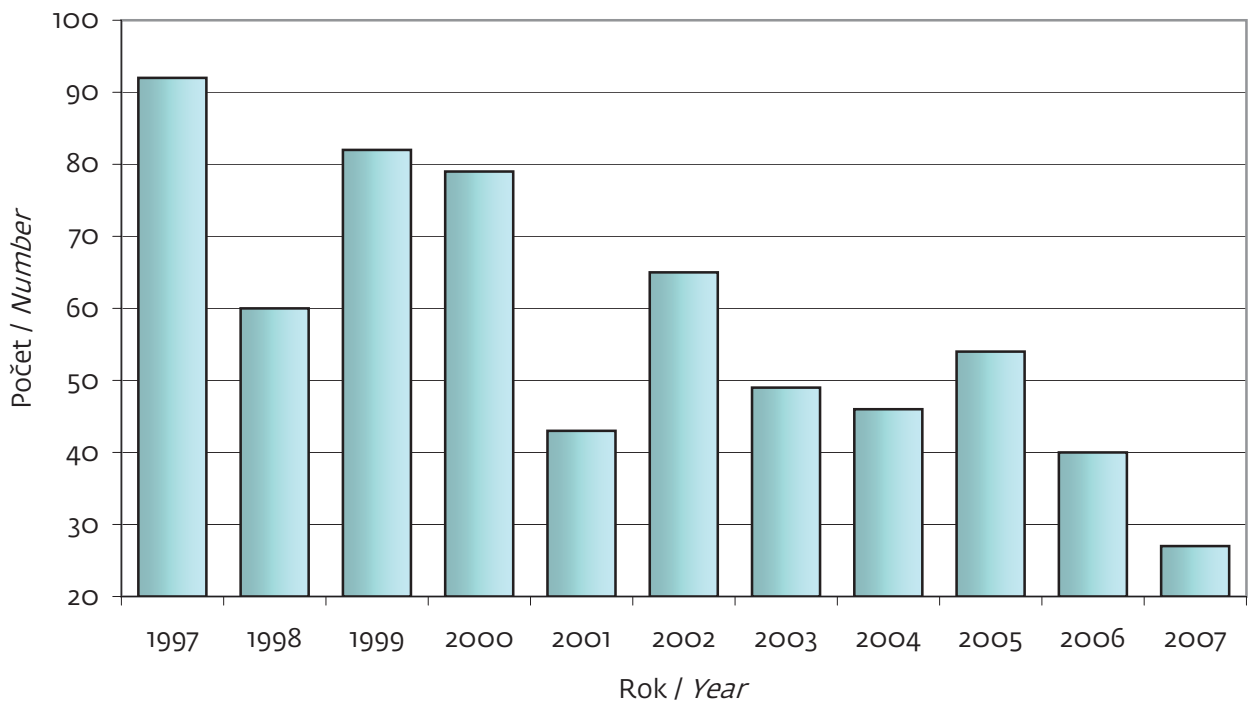
Graf 4



### VÝVOJ POČTU PROFESIONÁLNYCH DERMATÓZ

DEVELOPMENT OF NUMBER OF PROFESSIONAL DERMATOSES

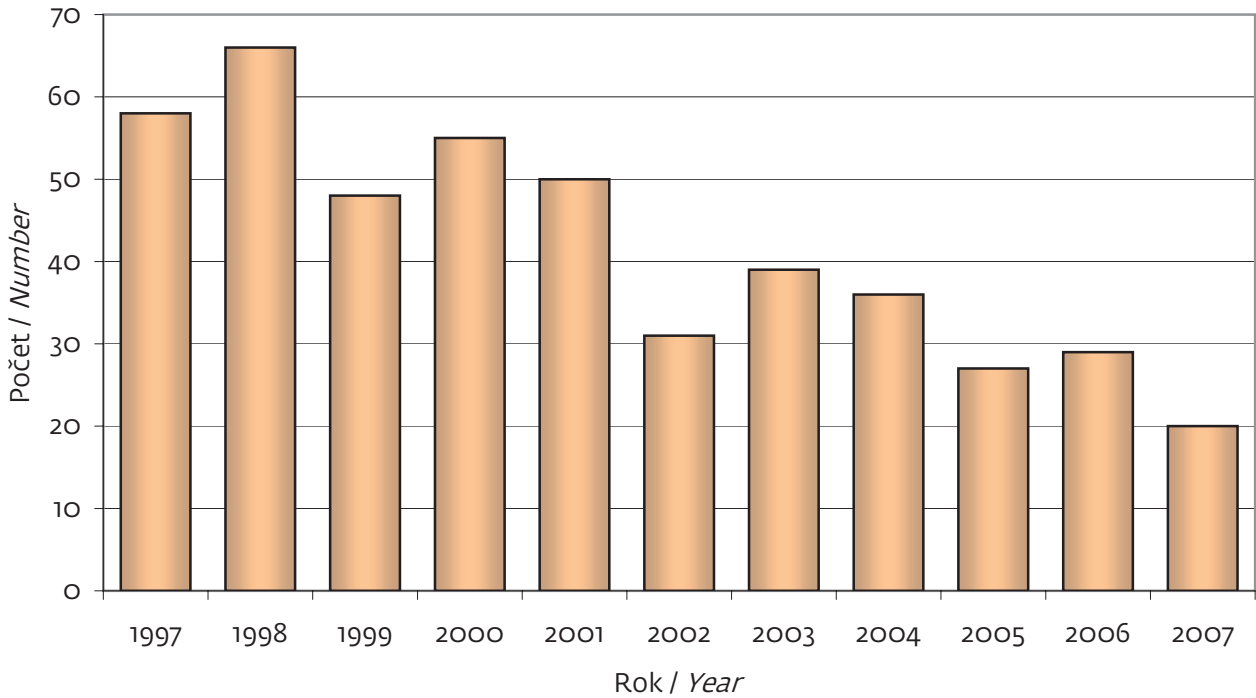
Graf 5



### VÝVOJ POČTU OCHORENÍ NA PRENOSNÉ A PARAZITÁRNE CHOROBY

DEVELOPMENT OF NUMBER OF DISEASES ON COMMUNICABLE AND PARASITIC ILLNESSES

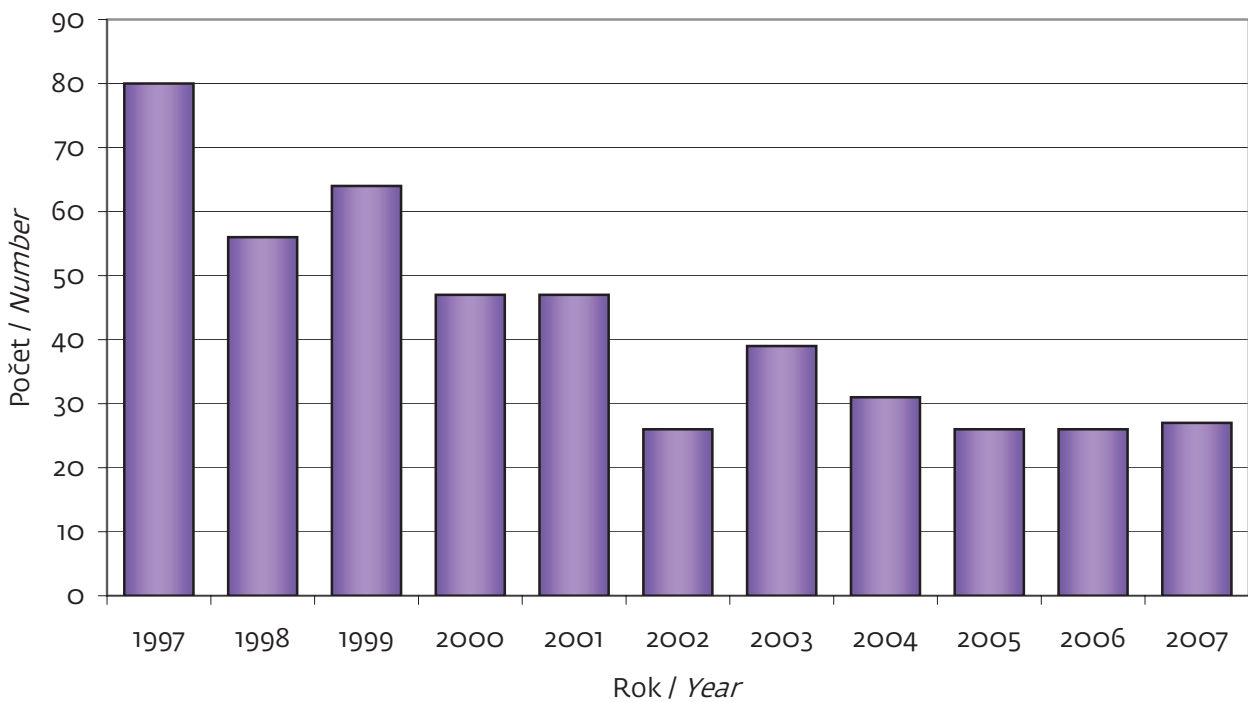
Graf 6



### VÝVOJ POČTU PORÚCH SLUCHU SPŮSOBENÝCH HLUKOM

DEVELOPMENT OF NUMBER OF DISORDERS OF HEARING CAUSED WITH NOISE

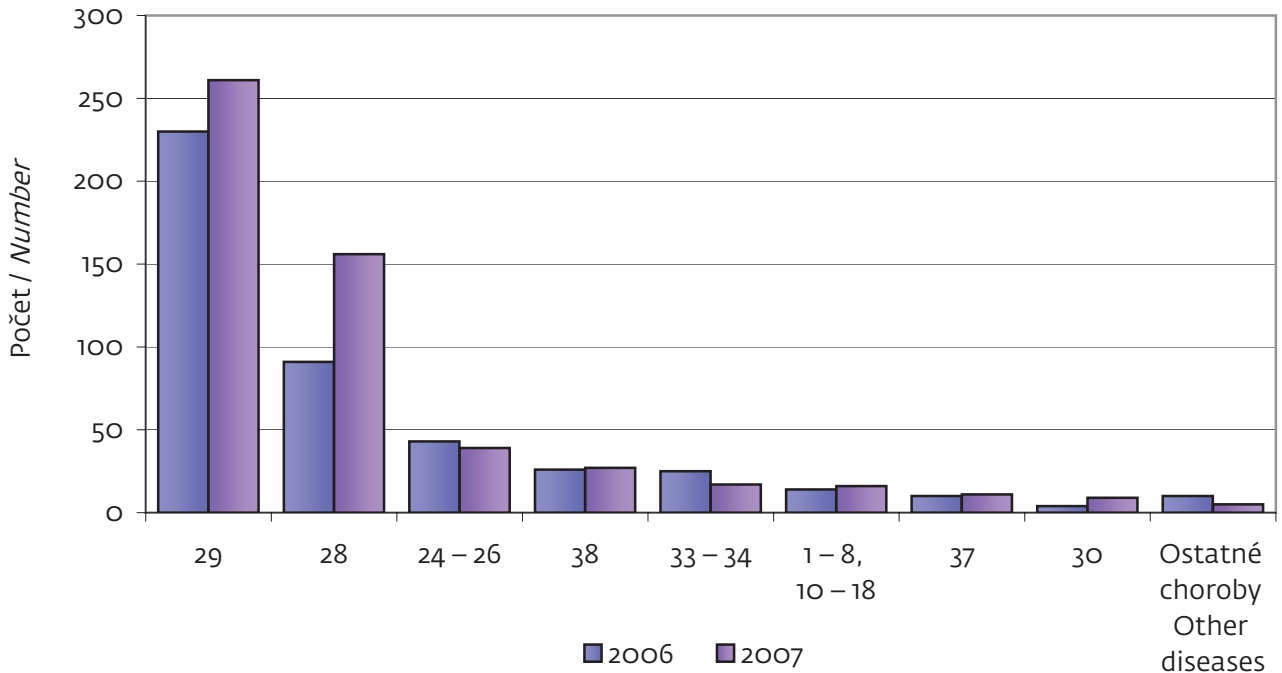
Graf 7



**NAJČASTEJŠIE CHOROBY Z POVOLANIA, PROFESIONÁLNE OTRAVY  
A INÉ POŠKODENIA ZDRAVIA Z PRÁCE**

**MOST FREQUENT OCCUPATIONAL DISEASES, PROFESSIONAL POISONINGS  
AND OTHER HARMS OF HEALTH AT WORK**

Graf 8

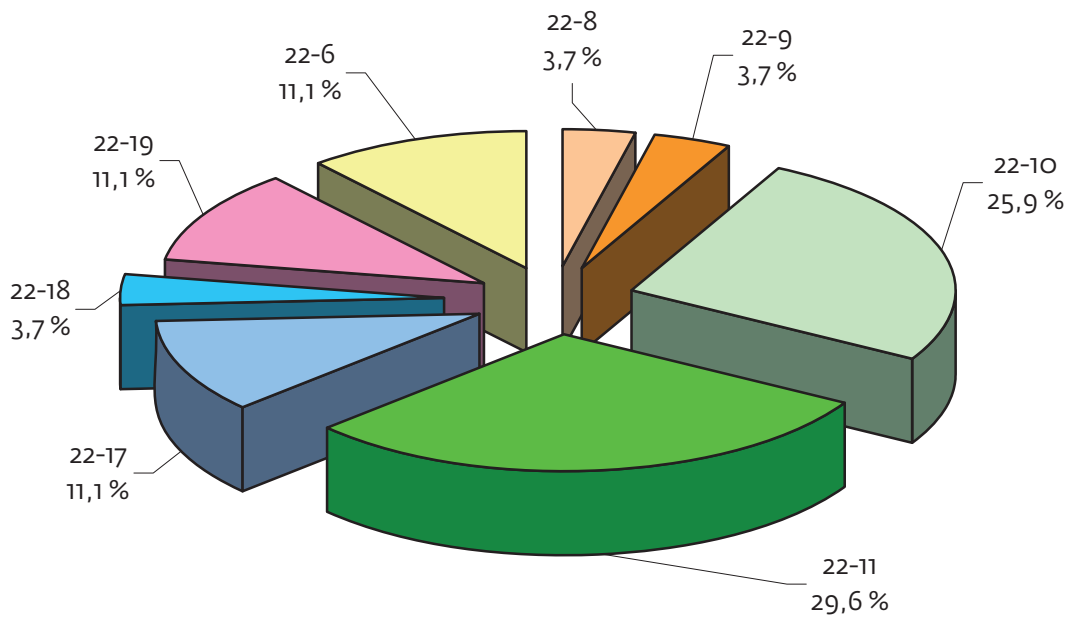


Choroby z povolania / Occupational diseases

**PROFESIONÁLNE DERMATÓZY**

**PROFESSIONAL DERMATOSES**

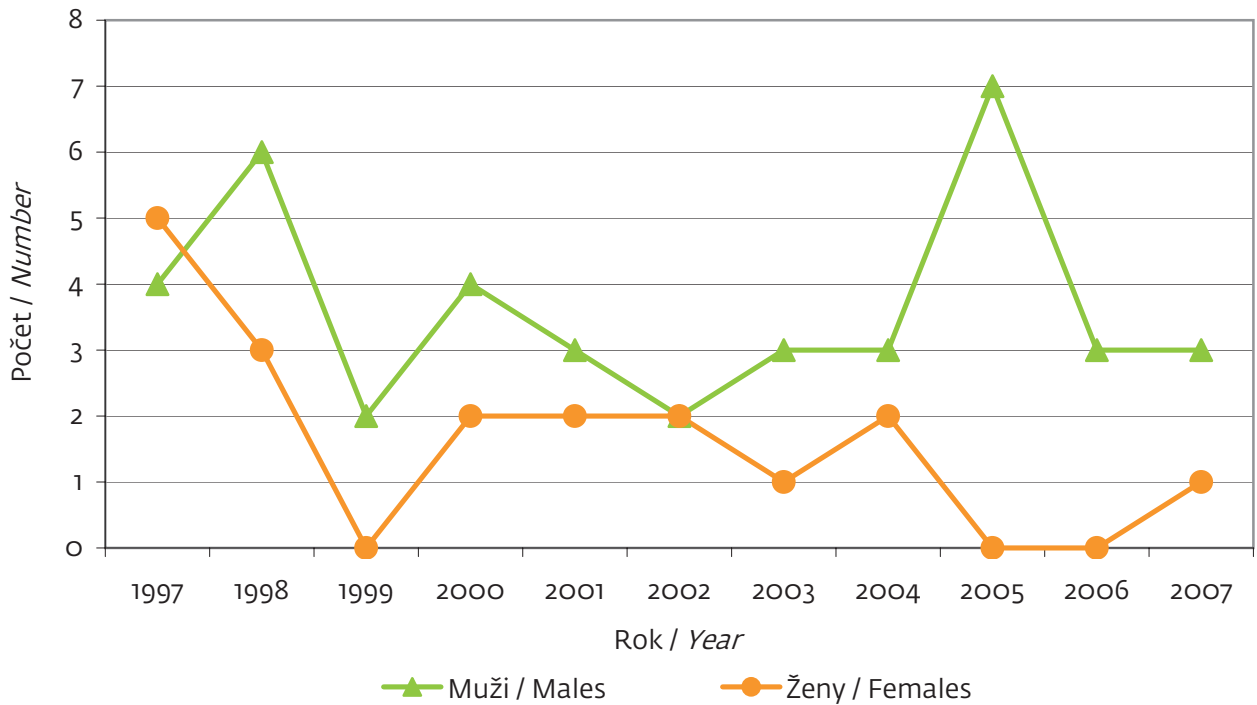
Graf 9



### VÝVOJ POČTU INÉHO POŠKODENIA ZDRAVIA Z PRÁCE V ROKOCH 1997 – 2007

DEVELOPMENT OF NUMBER OTHER HARM OF HEALTH AT WORK IN YEARS 1997 – 2007

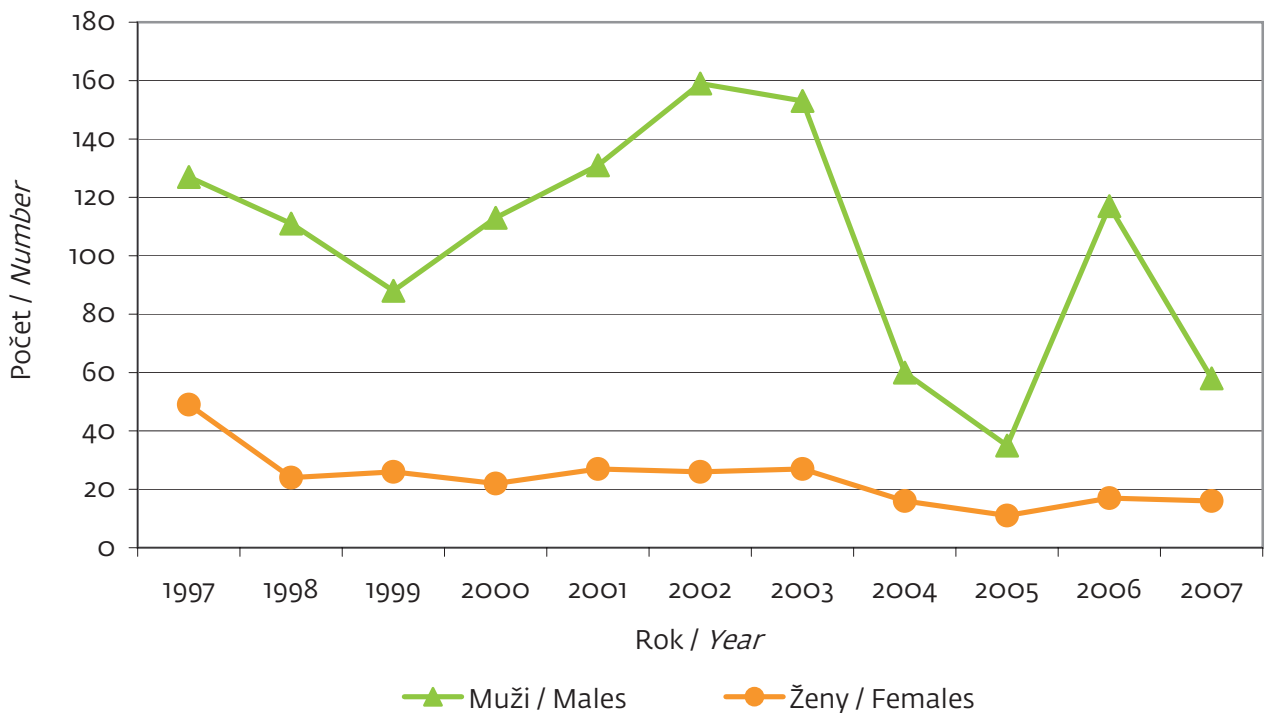
Graf 10



### VÝVOJ POČTU OHROZENÍ CHOROUBOU Z POVOLANIA V ROKOCH 1997 – 2007

DEVELOPMENT OF NUMBER THREATS BY OCCUPATIONAL DISEASE IN YEARS 1997 – 2007

Graf 11



**SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROBU Z POVOLANIA**

## VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

1/4

<b>1</b>	<b>Choroba z olova alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from lead and its alloys and compounds</i></b>
1-1	Otravy olovom a jeho anorganickými zlúčeninami a zliatinami	<i>Poisonings with lead and its inorganic compounds and alloys</i>
1-2	Otravy organickými zlúčeninami olova	<i>Poisonings with organic compounds of lead</i>
<b>2</b>	<b>Choroba z fosforu alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from phosphor and its compounds</i></b>
2-1	Otravy fosforom a jeho anorganickými zlúčeninami	<i>Poisonings with phosphor and its inorganic compounds</i>
2-2	Otravy organickými zlúčeninami fosforu	<i>Poisonings with organic compounds of phosphor</i>
<b>3</b>	<b>Choroba z fluóru alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from fluorine and its compounds</i></b>
3-1	Otravy fluórom a jeho zlúčeninami	<i>Poisonings with fluorine and its compounds</i>
3-2	Fluoróza	<i>Fluorosis</i>
<b>4</b>	<b>Choroba z ortuti alebo z jej zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from mercury and from its amalgams and compounds</i></b>
4-1	Akútna a chronická otrava ortuťou	<i>Acute and chronic poisoning with mercury</i>
4-2	Akútne a chronické otravy zlúčeninami ortuti	<i>Acute and chronic poisonings with compounds of mercury</i>
<b>5</b>	<b>Choroba z arzénu alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from arsenic and its compounds</i></b>
<b>6</b>	<b>Choroba z mangánu alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from manganese and its compounds</i></b>
<b>7</b>	<b>Choroba z kadmia alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from cadmium and its compounds</i></b>
<b>8</b>	<b>Choroba z vanádia alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from vanadium and its compounds</i></b>
<b>9</b>	<b>Choroba z chrómu alebo z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from chrome and its compounds</i></b>
9-1	Poškodenie nosovej priehradky z chrómu	<i>Harm of nasal partition from chrome</i>
9-2	Ostatné poškodenia z chrómu	<i>Other injuries from chrome</i>
<b>10</b>	<b>Choroba zo sírouhlíka</b>	<b><i>Diseases from carbon sulphide</i></b>
<b>11</b>	<b>Choroba zo sírovodíka</b>	<b><i>Diseases from hydrogen sulphide</i></b>
<b>12</b>	<b>Choroba z oxidu uhoľnatého</b>	<b><i>Diseases from carbon dioxide</i></b>
12-1	Akútne otravy oxidom uhoľnatým	<i>Acute poisonings with carbon dioxide</i>
12-2	Chronické otravy a stavy po otrave oxidom uhoľnatým	<i>Chronic poisonings and conditions after poisoning with carbon dioxide</i>
12-3	Otravy odstrelovými splodinami	<i>Poisonings with explosion's combustion residues</i>
<b>13</b>	<b>Choroba z kyanovodíka alebo z kyanidov</b>	<b><i>Diseases from cyan compounds</i></b>
13-1	Otravy kyanovodíkom a jeho zlúčeninami	<i>Poisonings with hydrocyanic and its compounds</i>
13-2	Otravy kyanamidom vápenatým	<i>Poisonings with calcium cyanamid</i>
<b>14</b>	<b>Choroba z benzénu alebo z jeho homológov</b>	<b><i>Diseases from benzene and its homologies</i></b>
14-1	Akútne a chronické otravy benzénom	<i>Acute and chronic poisonings with benzene</i>
14-2	Akútne a chronické otravy toluénom	<i>Acute and chronic poisonings with toluene</i>
14-3	Akútne a chronické otravy xylénom	<i>Acute and chronic poisonings with xylene</i>
14-4	Akútne a chronické otravy homológmi benzénu	<i>Acute and chronic poisonings with homologies of benzene</i>
<b>15</b>	<b>Choroba z nitrozlúčenín a z aminozlúčenín benzénu alebo jeho homológov</b>	<b><i>Illnesses from nitro- and amino compounds of benzene or its homologies</i></b>
<b>16</b>	<b>Choroba z halogenizovaných uhľovodíkov</b>	<b><i>Diseases from halogenated carbohydrates</i></b>
<b>17</b>	<b>Choroba z esterov kyseliny dusičnej</b>	<b><i>Diseases from nitrate esters of glycerin</i></b>

**SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROBU Z POVOLANIA**

VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

2/4

<b>18</b>	<b>Choroba z bojových látok alebo z chemických látok s rovnakým účinkom, aký majú bojové látky</b>	<b>Diseases from warfare agents or chemical materials with same impact look like warfare agents</b>
<b>19</b>	<b>Choroba z ionizujúceho žiarenia a zo žiarenia s obdobným účinkom</b>	<b>Diseases from ionising radiation and from radiation with similar biological effect</b>
19-1	Poškodenie krvotvorby ionizujúcim žiarením	Harm of blood-forming from ionising radiation
19-2	Rádio- a rtg. dermatitída	Radio- and rtg dermatitis
19-3	Rakovina kože z ionizujúceho žiarenia	Skin cancer from ionising radiation
19-4	Katarakta z ionizujúceho žiarenia	Cataract from ionising radiation
<b>20</b>	<b>Choroba z elektromagnetického žiarenia vrátane lasera</b>	<b>Diseases from electromagnetic radiation including laser</b>
<b>21</b>	<b>Rakovina kože</b>	<b>Diseases on skin cancer</b>
<b>22</b>	<b>Kožné choroby okrem rakoviny kože a prenosné kožné choroby</b>	<b>Skin diseases apart from skin cancer and communicable skin diseases</b>
22-1	Profesionálne dermatózy z alkálií	Professional dermatoses from alkalies
22-2	Profesionálne dermatózy z cementu	Professional dermatoses from cement
22-3	Profesionálne dermatózy z organických a anorganických kyselín	Professional dermatoses from organic and inorganic acids
22-4	Profesionálne dermatózy z čistiacich prostriedkov	Professional dermatoses from detergents
22-5	Profesionálne dermatózy z organických rozpúšťadiel	Professional dermatoses from organic solvents
22-6	Profesionálne dermatózy z ropných výrobkov (minerálne oleje)	Professional dermatoses from mineral oil products (oils from mineral oil)
22-7	Profesionálne dermatózy z chrómu a jeho zlúčenín	Professional dermatoses from chrome and its compounds
22-8	Profesionálne dermatózy z niklu a jeho zliatin	Professional dermatoses from nickel and its alloys
22-9	Profesionálne dermatózy z kovov a metaloidov a ich zlúčenín	Professional dermatoses from metals and metalloids and their compounds
22-10	Profesionálne dermatózy z plastických hmôt	Professional dermatoses from synthetic materials
22-11	Profesionálne dermatózy z gummy a gumárenských chemikálií	Professional dermatoses from gum and gum processing chemicals
22-12	Profesionálne dermatózy z dechtu a jeho derivátov	Professional dermatoses from tar and its derivatives
22-13	Profesionálne dermatózy z organických farbív	Professional dermatoses from of organic dye stuffs
22-14	Profesionálne dermatózy z liečiv	Professional dermatoses from remedies
22-15	Profesionálne dermatózy z dezinfekčných prostriedkov	Professional dermatoses from disinfectants
22-16	Profesionálne dermatózy z insekticídnych látok a agrochemikálií	Professional dermatoses from insecticideous substances and agrochemicals
22-17	Profesionálne dermatózy z ostatných chemikálií (organických a anorganických)	Professional dermatoses from other chemicals (organic and inorganic)
22-18	Profesionálne dermatózy z rastlín	Professional dermatoses from plants
22-19	Profesionálne dermatózy z iných biologických faktorov	Professional dermatoses from other biological factors
22-20	Profesionálne dermatózy z fyzikálnych faktorov (okrem ionizačného žiarenia)	Professional dermatoses from physical factors (except of ionising radiation)
<b>23</b>	<b>Rakovina pľúc z rádioaktívnych látok</b>	<b>Diseases on pulmonary cancer from radioactive substances</b>
<b>24</b>	<b>Infekčné choroby a parazitárne choroby okrem tropických infekčných chorôb a parazitárnych chorôb a chorôb prenosných zo zvierat na ľudí</b>	<b>Diseases on communicable and parasitic illnesses apart from tropical communicable and parasitic diseases and illnesses communicable from animals on people</b>
<b>25</b>	<b>Tropické prenosné a parazitárne choroby</b>	<b>Tropical communicable and parasitic diseases</b>



**SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROBU Z POVOLANIA**

VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

3/4

26	<b>Choroby prenosné zo zvierat na ľudí buď priamo, alebo prostredníctvom prenášačov</b>	<b><i>Illnesses communicable from animals on people directly or by means of communicants</i></b>
27	<b>Choroba vyvolaná prácou v hyperbarických alebo hypobarických podmienkach</b>	<b><i>Diseases evoked with work in compressed air</i></b>
27-1	Akútna forma kesónovej choroby	<i>Acute form of Keson's illness</i>
27-2	Chronická forma kesónovej choroby	<i>Chronic form of Keson's illness</i>
28	<b>Choroba z vibrácií – ochorenie kostí, kĺbov, svalov, ciev a nervov končatín spôsobené vibráciou</b>	<b><i>Diseases of bones, joints, muscles, vessels and nerves limbs caused at work with vibrating tools and devices</i></b>
28-1	Poškodenia z vibrácií prevažne ciev a nervov	<i>Injuries from vibrations mostly of vessels and nerves</i>
28-2	Poškodenia z vibrácií prevažne zhybov, kostí, šliach a svalov	<i>Injuries from vibrations mostly of bends, of bones, of tendons and muscles</i>
28-3	Iné poškodenia z vibrácií a kombinované poškodenia z vibrácií	<i>Other injuries from vibrations and combined injuries from vibrations</i>
29	<b>Choroba z dlhodobého, nadmerného a jednostranného zaťaženia končatín – ochorenie kostí, kĺbov, šliach a nervov končatín</b>	<b><i>Diseases of bones, joints, tendons and nerves of limbs from longterm, inordinate, one-sided workload</i></b>
29-1	Choroby mazových včiek zo stále trvajúceho lokálneho tlaku	<i>Illnesses of lubrication sacs from still lasting local pressure</i>
29-2	Choroby šliach, šlachových pošiev a svalových úponov z nadmerného preťaženia	<i>Illnesses of tendons, tendonous sheaths and muscle insertions from inordinate overloading</i>
29-3	Postihnutie meniskov	<i>Impairment of meniskuses</i>
29-4	Choroby periférnych nervov končatín	<i>Diseases of peripheral nerves of limbs</i>
30	<b>Choroba lakťového nervu z mechanických vplyvov</b>	<b><i>Diseases of elbow nerve from mechanical influences</i></b>
31	<b>Choroba dolných dýchacích ciest a pľúc spôsobená hliníkovým prachom z hliníkových zliatin (zaprášenie pľúc hliníkom – fibróza pľúc)</b>	<b><i>Diseases of lower respiratory tract and lung caused with aluminium dust from aluminium alloys (dusting of lung with aluminium – fibrosis of lung)</i></b>
32	<b>Choroba z berýlia a z jeho zlúčenín</b>	<b><i>Diseases from beryllium and its compounds</i></b>
33	<b>Choroba zaprášenia pľúc prachom obsahujúcim oxid kremičitý (silikóza, silikotuberkulóza) vrátane (uhľokopsej) pneumokoniózy: a) s typickými rtg. znakmi s prihliadnutím na dynamiku choroby, b) v spojení s aktívnou tuberkulózou</b>	<b><i>Diseases on dusting of lung with dust containing silicon oxide (silicosis, silicotuberculosis) including (miner pneumoconiosis): a) with typical x-ray signs take account on dynamics of diseases, b) in connection with active tuberculosis</i></b>
33-1	Silikóza jednoduchá	<i>Silicosis simple</i>
33-2	Silikóza komplikovaná	<i>Silicosis complicated</i>
33-3	Silikotuberkulóza	<i>Silicotuberculosis</i>
33-4	Banicka pneumokonióza	<i>Miner pneumoconiosis</i>
34	<b>Choroba zaprášenia pľúc azbestovým prachom (azbestóza): a) s typickými rtg. znakmi, b) v spojení s pľúcnou rakovinou</b>	<b><i>Diseases on dusting of lung with asbestos dust (Asbestosis): a) with typical x-ray signs, b) in connection with lungs cancer</i></b>
34-1	Azbestóza	<i>Asbestosis</i>
34-2	Azbestóza s rakovinou pľúc	<i>Asbestosis with pulmonary cancer</i>
35	<b>Choroba pri výrobe tvrdokovov</b>	<b><i>Diseases at production of hard metals</i></b>
36	<b>Choroba dolných dýchacích ciest a pľúc na škodlivé účinky Thomasovej múčky</b>	<b><i>Diseases of lower respiratory tract and lung on harmful effects of Thomas's flour</i></b>
37	<b>Bronchiálna astma (záduch)</b>	<b><i>Asthma bronchiale</i></b>
37-1	Bronchiálna astma – precitlivosť na múku, mlynský prach	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on flour, mill dust</i>
37-2	Bronchiálna astma – precitlivosť na slamu, seno	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on straw, hay</i>

## SLOVNÉ VYJADRENIE CHORÔB Z POVOLANIA A OHROZENÍ CHOROBU Z POVOLANIA

## VERBAL EXPRESSION OF OCCUPATIONAL DISEASES AND THREATS FROM OCCUPATIONAL DISEASES

4/4

37-3	Bronchiálna astma – precitlivosť na prach z obilnín, poľnohospodárskych plodín	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on dust from cereals, agricultural plants</i>
37-4	Bronchiálna astma – precitlivosť na srst' zvierat	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on pelt of animals</i>
37-5	Bronchiálna astma – precitlivosť na kolofonické výpary	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on colophonic evaporations</i>
37-6	Bronchiálna astma – precitlivosť na dezinfekčné prostriedky	<i>Asthma bronchiale – sensitivity on disinfectants</i>
37-7	Ostatné príčiny vzniku bronchiálnej astmy	<i>Other causes of accrument of asthma bronchiale</i>
38	<b>Porucha sluchu z hluku, pri ktorej dosahuje strata sluchu podľa Fowlera pri poškodených mladších ako 30 rokov najmenej 40 %. Pri poškodených nad 30 rokov sa uvedená hranica každé dva roky zvyšuje o 1% až do dosiahnutia 50 rokov veku poškodeného, odkedy už musí prevyšovať strata sluchu 50 %</b>	<i>Hearing defect from noise by which is reached loss hearing according to Fowler with harm younger as 30 years at least 40 %. Harm older as 30 years then presented level is increased by 1 % each two years till 50 years age of harm person and since that time loss hearing must exceeded 50 %</i>
39	Sivý zákal	<i>Diseases on cataract</i>
40	Nystagmus	<i>Diseases on nystagmus</i>
41	Rozdutie pľúc fúkačov skla a hudobníkov na dychové nástroje	<i>Bloating of lung with of glassblowers and musicians on wind instruments</i>
42-1	Ťažká hyperkinetická dysfónia, uzlíky na hlasivkách alebo ťažká nedovieravosť hlasiviek, ktoré sú trvalé a ktoré znemožňujú výkon povolania kladúceho zvýšene nároky na hlas	<i>Heavy hyperkinetical dysphonia, lumps on vocal chords or heavy nonclosing of vocal chords, which are permanent and which forbid a performance of occupation which takes increased requirements on voice</i>
42-2	Ťažká fonasthenia	<i>Heavy phonasthenia</i>
43	Bronchopulmonálne choroby spôsobené prachom z bavlny (byssinóza), ľanu, konopí alebo sisalu	<i>Bronchopulmonar diseases caused with dust from cotton, flax, hanf or sisal</i>
44	Vonkajšie alergické alveolitídy a ich následky spôsobené vdychovaním organických prachov typu farmárske pľúca	<i>Outside allergic alveolitis and their consequences caused with breathing in of organic dusts of type of farmer's lung</i>
45	Alergické choroby horných dýchacích ciest s dokázanou precitlivosťou na alergény z pracovného prostredia poškodeného	<i>Allergic diseases of upper respiratory tract with proven susceptibility on allergens from the working environment of the patient</i>
46	Nádorové choroby vznikajúce následkom práce s dokázanými chemickými karcinogénmi v pracovnom prostredí poškodeného a prejavujúce sa u neho v príslušných cieľových orgánoch, ktoré nie sú uvedené v tomto zozname	<i>Tumour diseases emergent due to work with settled chemical carcinogens in damaged working environment and demonstrative in particular targeted organons, which are not involved in this list</i>
47	Iné poškodenie zdravia z práce. Ide o poškodenie zdravia z práce, ktoré nie je ani pracovným úrazom, ani chorobou z povolania uvedenou v tomto zozname	<i>Other harms of health from work. It is dealt of damaged health from work which is not occupational diseases and also occupational disease involved in this list</i>